

NORMA
Editorial

COLECCIÓN
VERTIGO
DC COMICS



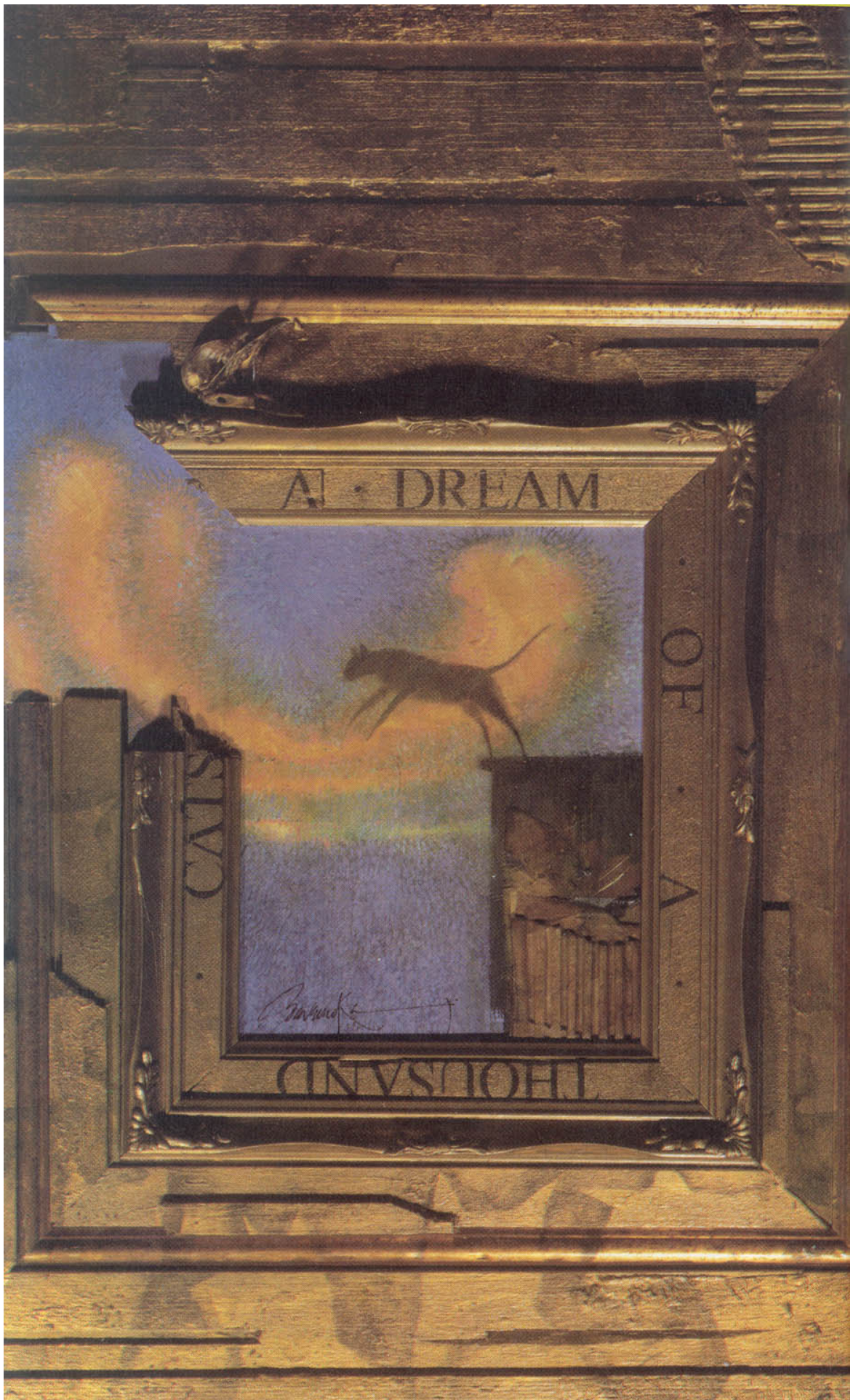
The
SANDMAN

**PAÍS DE
SUEÑOS**

1. Calíope
2. Un sueño de un
millar de gatos
3. Sueño de una
noche de verano
4. FACHADA

Guion
NEIL GAIMAN

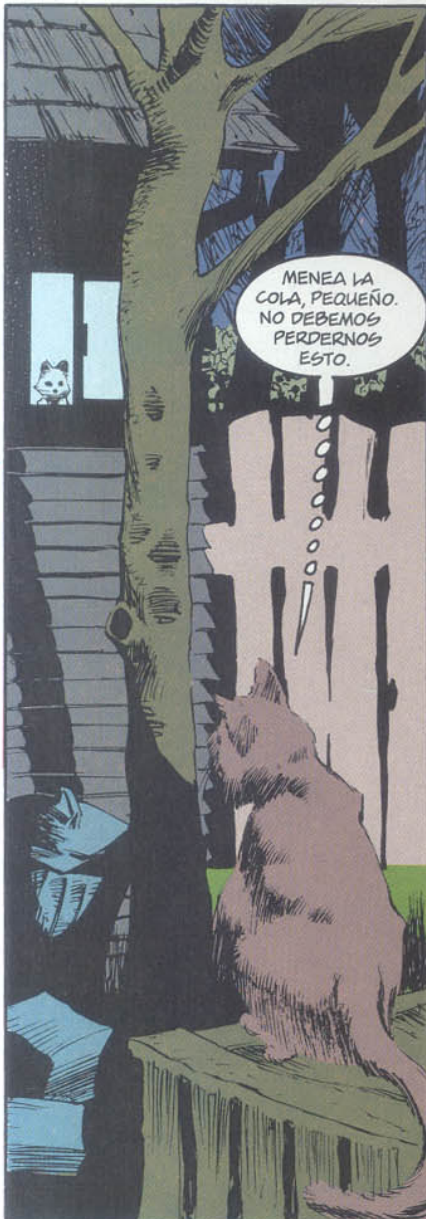
Dibujos
**KELLEY JONES
CHARLES VESS
COLLEEN DORAN
MALCOLM JONES III**



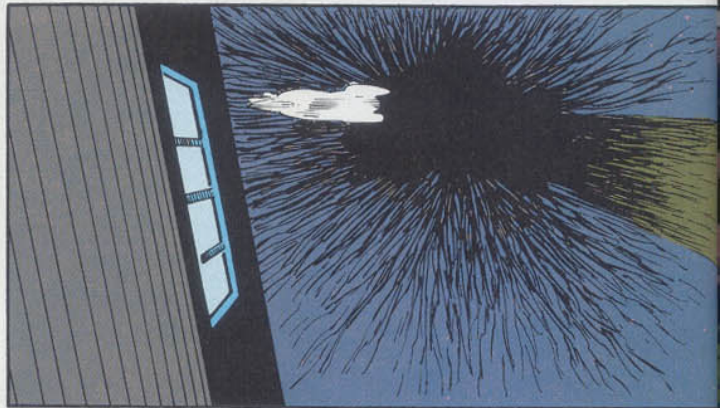




POR ARRIBA. HAY UN AGUJERO-TRANSPARENTE MEDIO ABIERTO. PUEDES SALIR POR AHÍ.



MENEA LA COLA, PEQUEÑO. NO DEBEMOS PERDERNOS ESTO.



OHH. ¿NO PUEDES OVERLO, NIÑO? ¿LA LLAMADA DE LA NOCHE?

CORRE. CORRE.

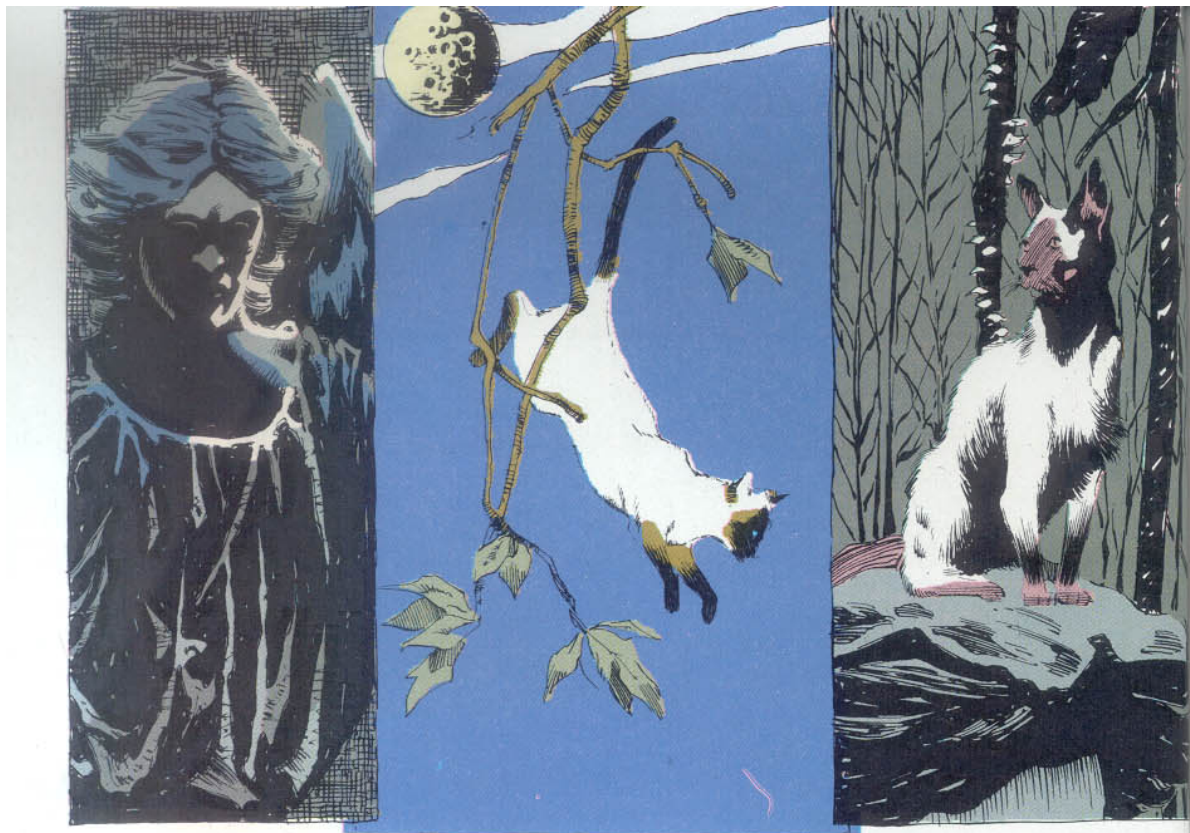


ESPÉRAME. OH, ESPÉRAME POR FAVOR.





UN SUEÑO DE UN MILLAR DE GATOS





NO SIEMPRE FUI
COMO ME VEIS
AHORA.

UNA VEZ, HACE
MUCHOS AYERES, YO,
COMO MUCHOS DE VOSO-
TROS, VIVIA EN EL MUNDO
DE LOS HUMANOS: JUQUE-
TE, POSESION Y
ESCLAVA.



Y ME ENGAÑABA... COMO QUIZA
HACÉIS VOSOTROS... CREYENDO-
ME EN CONTROL DE MI PROPIA
VIDA.

VERÉIS, ME
ALIMENTABAN.
ME DABAN
COMODIDAD Y
CALOR.



¿Y QUÉ LES DABA YO
A CAMBIO? AFECTO,
QUIZA. MI PRESENCIA.

POCO, LA
VERDAD, PARA
LO QUE ELLOS
OFRECÍAN.



ÉL ERA UN GATO CALLEJERO.



OREJA RASGADA.

OJO OSCURO.

ERA MI MOMENTO PARA
EL AMOR; Y ÉL, MI
AMANTE ESCOGIDO.







RECÉ A LA OSCURIDAD, A LA NOCHE, A LA CARRONA.

RECÉ AL REY DE LOS GATOS, EL EMISARIO DE LA CARRONA EN LA TIERRA, EL QUE CAMINA OCULTO ENTRE NOSOTROS.

RECÉ...



...Y SONÉ.



¿POR QUÉ HAS VENIDO AL CORAZÓN DEL SUEÑO, GATITA?

AQUÍ NO HAY NADA PARA TI.



HE VENIDO A BUSCAR JUSTICIA; A BUSCAR REVELACIÓN; A BUSCAR SABIDURÍA.



EL PÁJARO VOLÓ MÁS BATO, PERO NO HASTA MI ALCANCE.

"¿JUSTICIA", REPITIÓ.
"LA JUSTICIA ES UNA ILUSIÓN
QUE NO ENCONTRARÁS AQUÍ NI
EN NINGUNA OTRA ESFERA."

"¿Y LA SABIDURÍA? NO HAY SA-
BIDURÍA EN EL SUEÑO, ÁGIL CAMI-
NANTE, AUNQUE LOS SUEÑOS SON LA
SUMA DE LA EXPERIENCIA DE LA VIDA,
LA ÚNICA SABIDURÍA QUE IMPORTA."

¿PERO
REVELACIÓN?

ÉSE ES EL
TERRITORIO DE
SUEÑO.



PUEDE SER TUYO,
SI TU CORAZÓN
ES FUERTE.



¿VES ESA MONTAÑA? EN ESA
MONTAÑA HAY UNA CUEVA Y EN
ESA CUEVA VIVE EL GATO DE
LOS SUEÑOS, EL REY DE
ESTE MUNDO.

BÚSCALE. PERO CUIDADO EL CAMINO
ES DURO, Y UN GATITO PODRÍA
SUFRIR MUCHO DAÑO.



TODOS LOS LU-
GARES SON IGUALES
PARA MÍ. BUSCARÉ LA
CUEVA Y MIS
RESPUESTAS.

NO TENGO
MIEDO.



QUE
TENGAS SUERTE,
HIJA MÍA.



Y DEJÉ EL DESIERTO DE HUESOS Y EMPECÉ EL
LARGO VIAJE HACIA EL HOGAR DEL GATO DE
LOS SUEÑOS.

CAMINÉ POR EL BOSQUE DE LOS FANTASMAS, DONDE LOS MUERTOS Y LOS EXTRAVIADOS SUSURRAN SIN PARAR, PROMETIENDO MUNDOS ENTEROS A QUIEN SE DETIENE A JUGAR CON ELLOS.



CERRÉ MIS OÍDOS A SUS TENTACIONES.

EN UNA OCASIÓN CREÍ OÍR A MIS HIJOS LLAMÁNDOME. PERO LEVANTÉ LA COLA Y SEGUÍ ADELANTE.



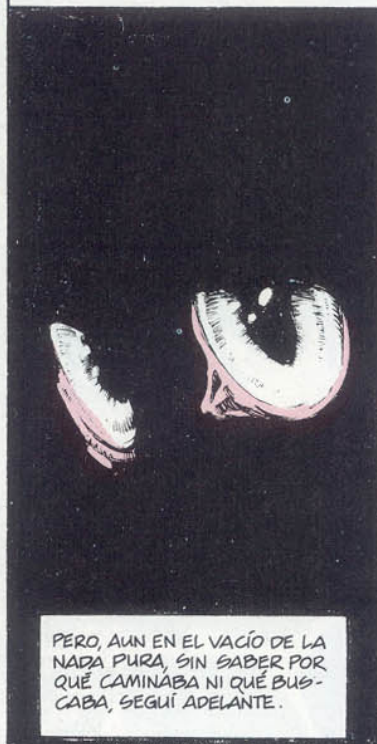
CAMINÉ A TRAVÉS DE LUGARES FRÍOS, DUROS Y HELADOS, DONDE CADA PASO ERA DOLOR, CADA MOVIMIENTO, TORMENTO.

SEGUÍ ADELANTE.

CAMINÉ A TRAVÉS DE LA HUMEDAD QUE ATONTABA MIS PATAS Y ME EMPAPABA EL PELO, QUE QUERÍA LAVAR MIS RECUERDOS.



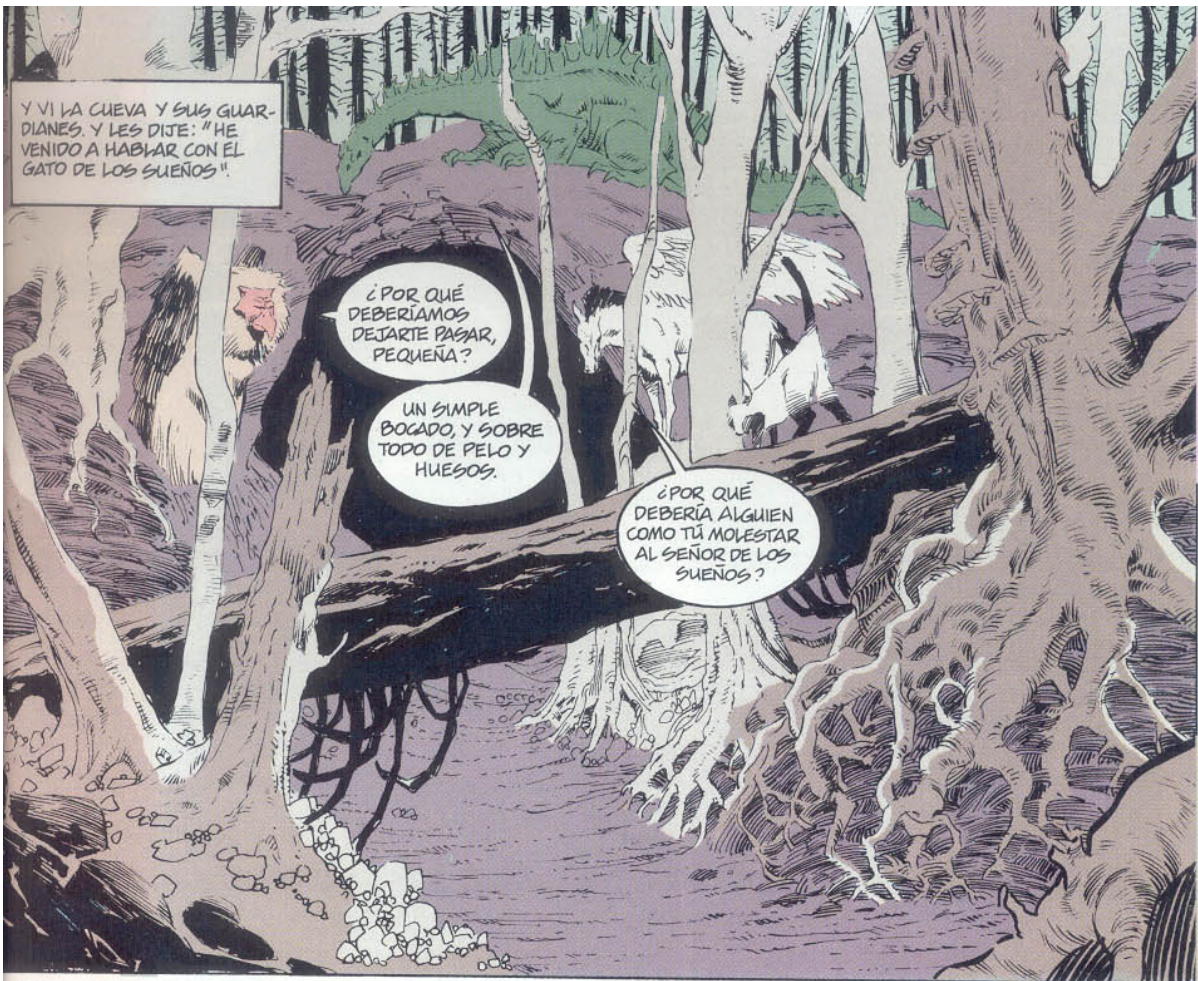
CAMINÉ A TRAVÉS DE LA OSCURIDAD, DEL VACÍO, DONDE ME FUE ARRANCADO TODO... TODO LO QUE ME HACE SER LO QUE SOY.



PERO, AUN EN EL VACÍO DE LA NADA PURA, SIN SABER POR QUÉ CAMINABA NI QUÉ BUSCABA, SEGUÍ ADELANTE.

Y DESPUÉS DE UN TIEMPO, MI SER VOLVIÓ A MI, DEJÉ ESE LUGAR Y ME ENCONTRÉ EN LA MONTAÑA DEL GATO DE LOS SUEÑOS.





Y SEGUI
ADELANTE.





PUES EN SUS OJOS
VI IMÁGENES. Y EN
LAS IMÁGENES,
VERDAD.



PERO LA REALIDAD QUE EL GATO DE LOS SUEÑOS ME MOSTRÓ TRASCENDÍA MI IMAGINACIÓN.



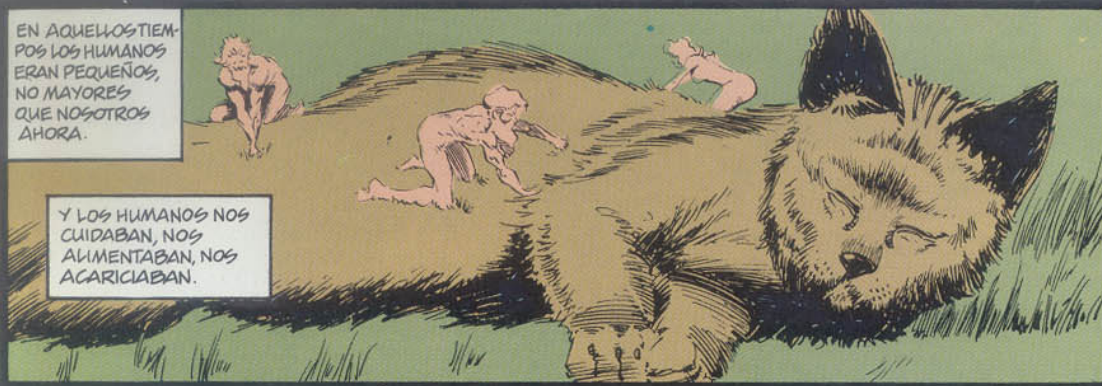
MUCHAS, MUCHAS
ESTACIONES
ATRÁS, LOS GATOS
GOBERNABAN
ESTE MUNDO.

ÉRAMOS MÁS GRANDES, ENTONCES, Y ESTE MUNDO FUE CREADO PARA NUESTRO
PLACER. RONDÁBAMOS Y TOMÁBAMOS CUANTO QUERÍAMOS.



EN AQUELLOS TIEMPOS LOS HUMANOS ERAN PEQUEÑOS, NO MAYORES QUE NOSOTROS AHORA.

Y LOS HUMANOS NOS CUIDABAN, NOS ALIMENTABAN, NOS AGARICIABAN.



Y CUANDO LA LUNA BRILLABA LLENA, LOS CAZÁBAMOS Y NOS COMÍAMOS PARTES DE ELLOS, PERO SOBRE TODO LOS CAZÁBAMOS...

...PORQUE ERAN MÁS DELICIOSOS DE CAZAR QUE LOS PÁJAROS. Y ENTONCES, LOS RATONES ERAN DEMASIADO PEQUEÑOS E INSIGNIFICANTES PARA NOSOTROS.



OH, QUÉ ALEGRÍA LA DE AQUELLOS DÍAS, BAJO LA LUNA DE LOS GATOS. EL JUEGO DEL GATO Y EL HOMBRE...



RRRRRRR.



ENTONCES, UN HUMANO SE ALZÓ ENTRE ELLOS.
UN MACHO DE PELO DORADO, NACIDO Y CRIADO
EN EL JARDÍN DE UNA DE LAS SIBARITAS
DAMAS FELINAS.



Y EL HUMANO TUVO UN
SUEÑO, UNA INSPIRACIÓN.
Y ANDUVO ENTRE SUS
COMPAÑEROS Y LES DIJO...

¡SONAD!

LOS
SUEÑOS DAN
FORMA AL
MUNDO.

TODAS LAS NOCHES
LOS SUEÑOS CREAN
EL MUNDO.



NO SONÉIS EL MUNDO
COMO ES AHORA,
PRISIONEROS DE
AMOS Y AMAS
FELINOS.

SONAD UN NUEVO MUNDO. UN
MUNDO DE HUMANOS. SONAD
UN MUNDO EN EL QUE SEAMOS
REYES, REINAS Y
DIOSES.

SONAD UN MUNDO EN EL
QUE YA NO SEREMOS CAZA-
DOS Y COMIDOS POR
GATOS.



NO SÉ CUÁNTOS DE
NOSOTROS HARÁN FALTA.
PERO DEBEMOS SONARLO.
Y SI LO SONAMOS LOS SU-
FICIENTES, OCURRIRÁ.

LOS SUEÑOS
DAN FORMA AL
MUNDO.





Y LA PALABRA
SE EXTENDIÓ ENTRE
LOS HUMANOS.

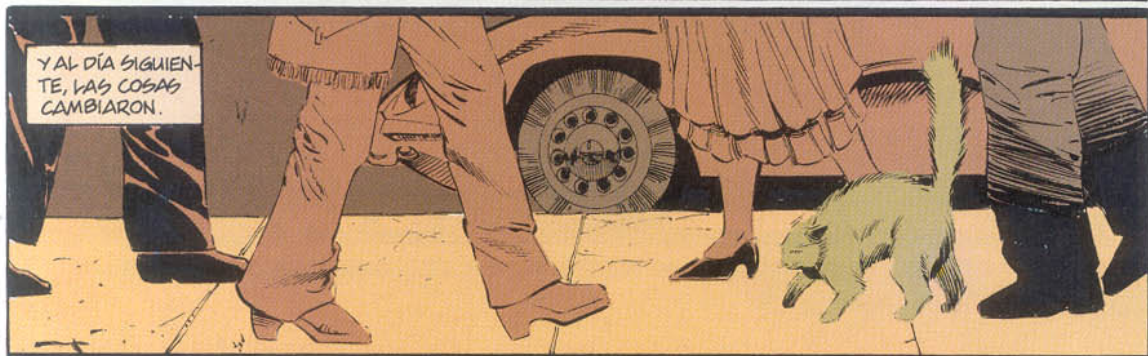
Y ALGUNOS LO
CREYERON. Y
SONARON.

Y, POR UN
TIEMPO, NO OCU-
RRIÓ NADA.



UNA NOCHE, SONARON LOS
SUFICIENTES. NO HICIERON
FALTA MUCHOS. UN MILLAR,
QUIZA, NO MÁS.

SONARON...



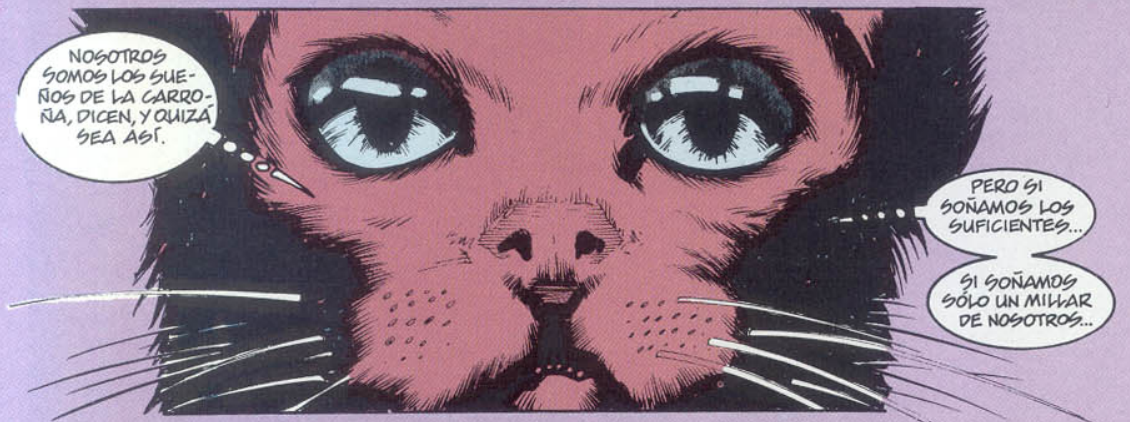
Y AL DÍA SIGUIEN-
TE, LAS COSAS
CAMBIARON.



LOS HUMANOS ERAN ENORMES Y LOS GA-
TOS, PEQUEÑOS. LOS HUMANOS ERAN LA
ESPECIE DOMINANTE Y NOSOTROS PRESA
DE PERROS Y MAQUINAS DE METAL.

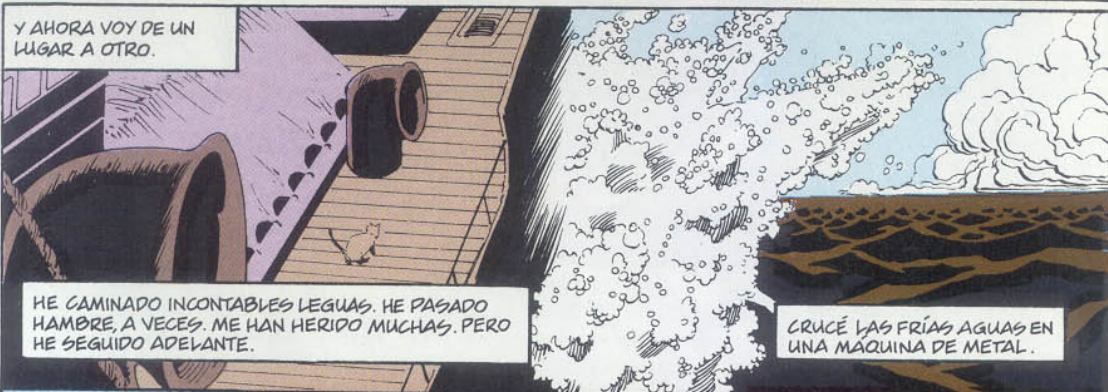
PRESA DEL MUNDO
QUE LOS HUMANOS
TRAJERON CON ELLOS.







DEJÉ ESE MISMO DÍA A LOS HUMANOS PARA ENTENDER LA BUENA NUEVA.



Y AHORA VOY DE UN LUGAR A OTRO.

HE CAMINADO INCONTABLES LEGUAS. HE PASADO HAMBRE, A VECES. ME HAN HERIDO MUCHAS. PERO HE SEGUIDO ADELANTE.

CRUCÉ LAS FRÍAS AGUAS EN UNA MAQUINA DE METAL.



HE PREDICADO A FIEROS GATOS SOLITARIOS EN LUGARES VACÍOS.

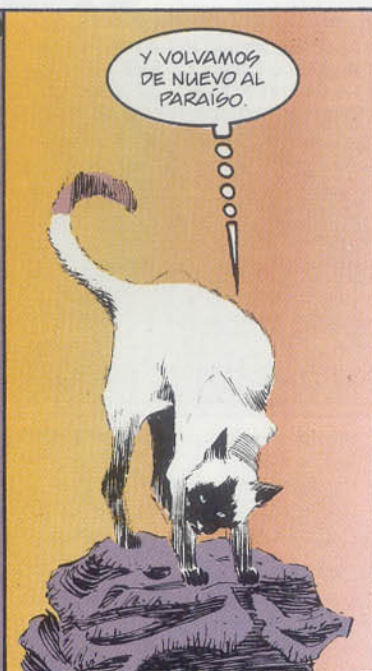


HE GRITADO MI MENSAJE A LAS ESTRELLAS Y SE LO HE SUSURRADO A GATOS MORIBUNDOS EN LOS CALLEJONES.



HE HABLADO A UN GATO Y A MUCHOS. Y VAYA DONDE VAYA, MI MENSAJE ES EL MISMO...

¡SONÁDLO!





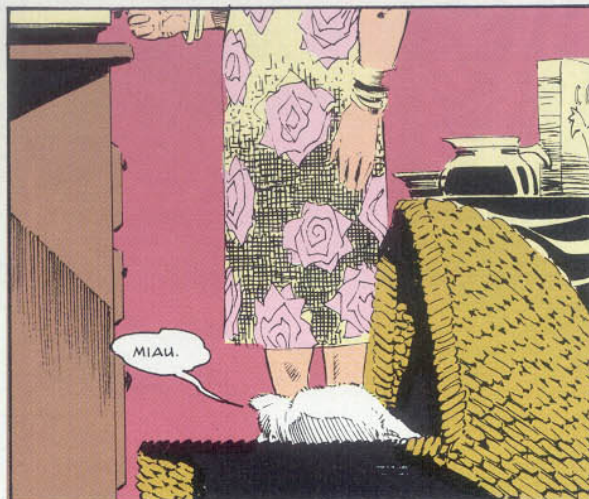


MIAU. COMIDA DE CALIDAD.
PERRRRR- FECTA PARA SU
AMIGUITO.

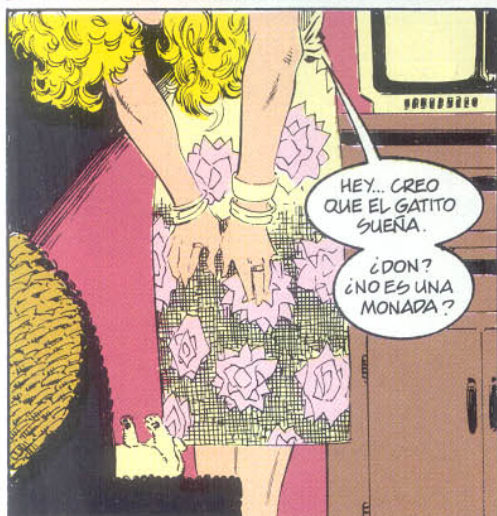
APAGA ESO. NO PUEDO
OÍRME PENSAR. ¿RECUERDAS
DÓNDE PUSE MI MALETÍN
ANOCHÉ?

NO LO VEO.

EN EL RE-
CIBIDOR, DON.



MIAU.



HEY... CREO
QUE EL GATITO
SUEÑA.

¿DON?
¿NO ES UNA
MONADA?



¿SUEÑA?

MM. ME PREGUN-
TO EN QUÉ SUEÑAN
LOS GATOS.



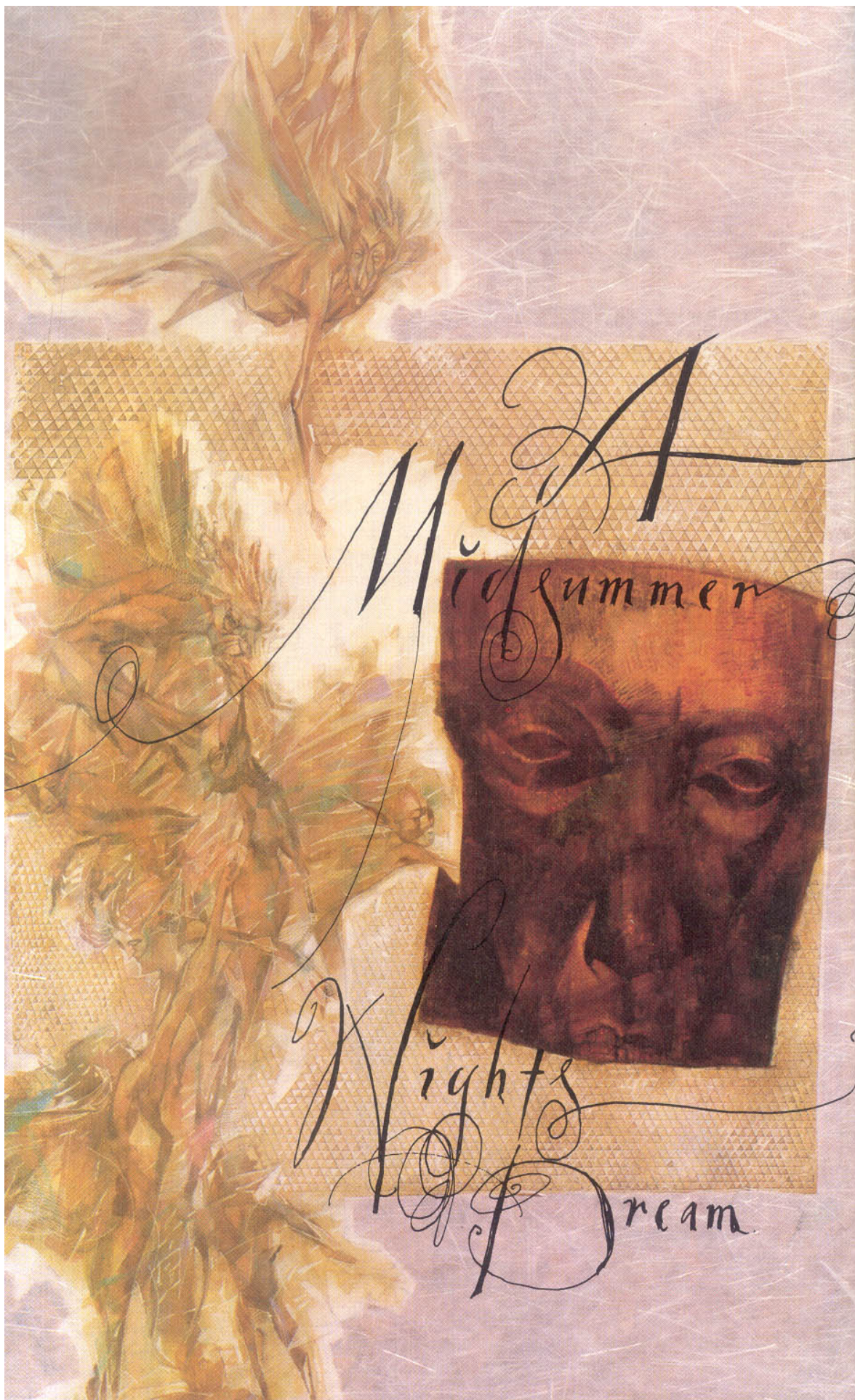
POR LA MANERA EN QUE
SE RETUERCE, CREO QUE A
LO MEJOR ESTÁ GAZANDO
ALGO.

ALGÚN
ANIMALITO,
SUPONGO.



SI.

SI, CARINO. ES
MUY MONO.



Midsummer

Nights
Dream

23 DE JUNIO DE 1953.

¿PADRE? ¿CUÁNTO
FALTA HASTA LA POSADA?
TENGO LAS PIERNAS CAN-
SADAS.

¡HMMM!
NO HE DICHO QUE
FUÉRAMOS A NIN-
GUNA POSADA,
HAMNET.

PERO, PADRE DIJISTE QUE RE-
PRESENTÁRIAMOS LA NUEVA
OBRA ESTA NOCHE. ¿DÓNDE, SI
NO ES EN UNA POSADA?

NO TENGO NI IDEA,
PERO PRONTO LO SABREMOS.
LOS OJOS FIJOS EN EL
CAMINO, CHICOS.

PERO,
PADRE...

¡WILL! SÓLO UN
MOMENTO.

¿SÍ, KEMP?

¡TENGO
UNA IDEA! ¿Y SI
ME COMIESE UN
PASTEL DE CARNE
EN LA PRIMERA
ESCENA? PODRÍA
SENTARME ENCI-
MA DURANTE EL
DISCURSO DE
BOBARMIN.

CREO QUE NO.

PERO LES HARÍA
REÍR.

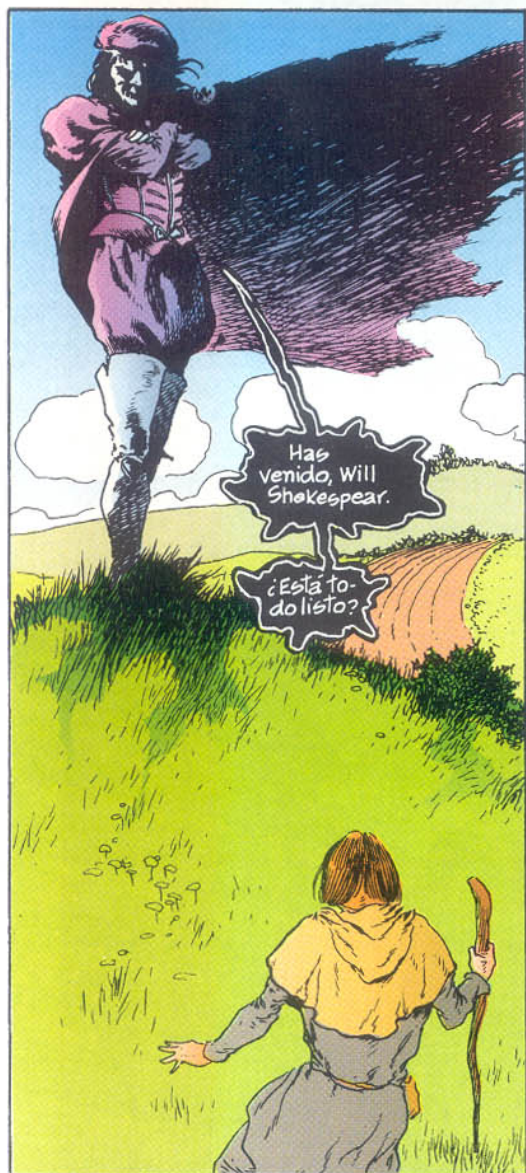
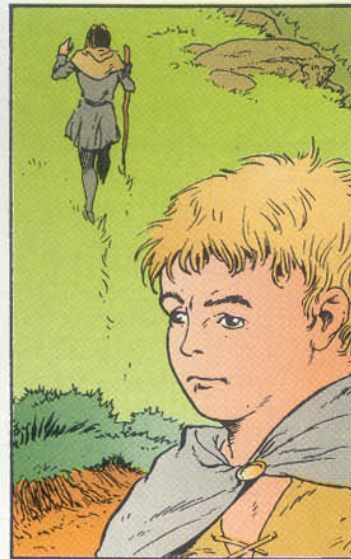
TAMBIÉN REIRÍAN SI SOL-
TARAS UNA VENTOSIDAD, KEMP...
POR FAVOR, SÓLO LOS VERSOS
Y BROMAS QUE TE HE ESCRITO.
ACTUAMOS ESTA NOCHE.

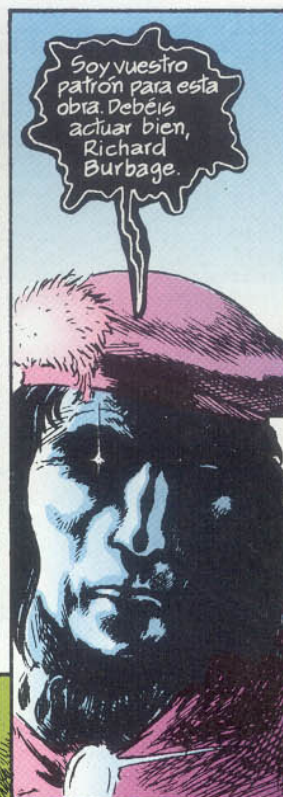
¡PADRE! ¡PUEDO VER A
UN HOMBRE EN EL CAMI-
NO! ¡ALLÍ!

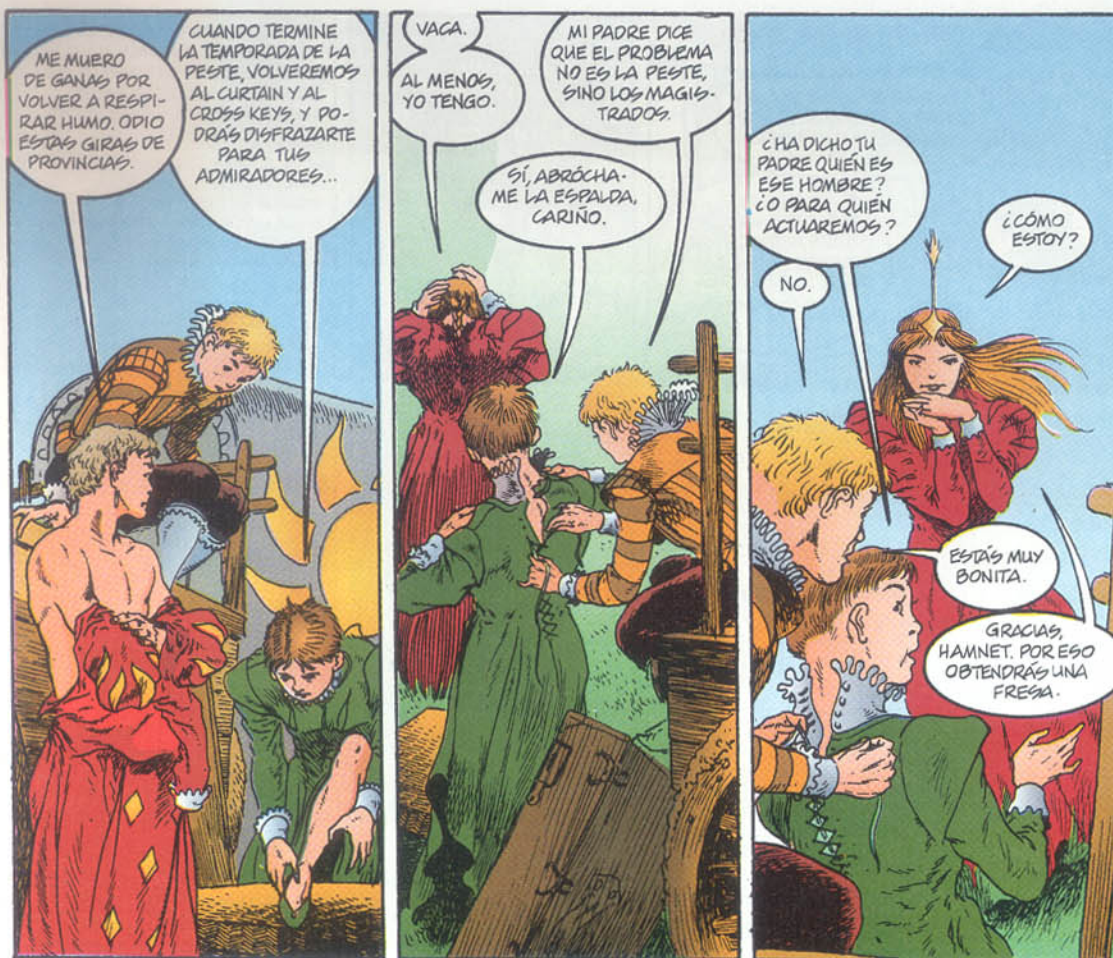
CIERTO.

MIRA... ¿SERÁ
EL NUESTRO PÚ-
BLICO?

ESO ME TE-
MO, HIJO.







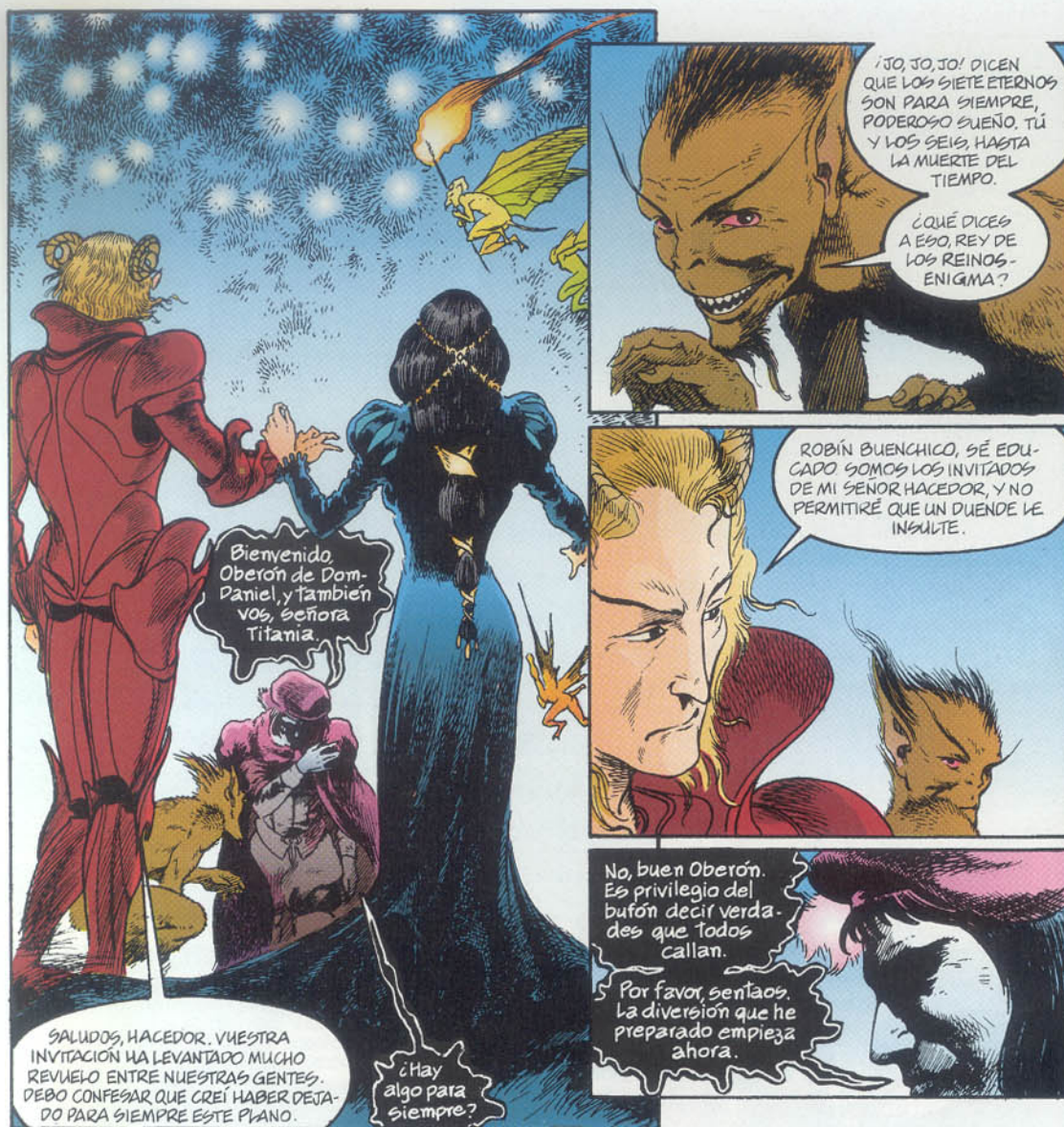


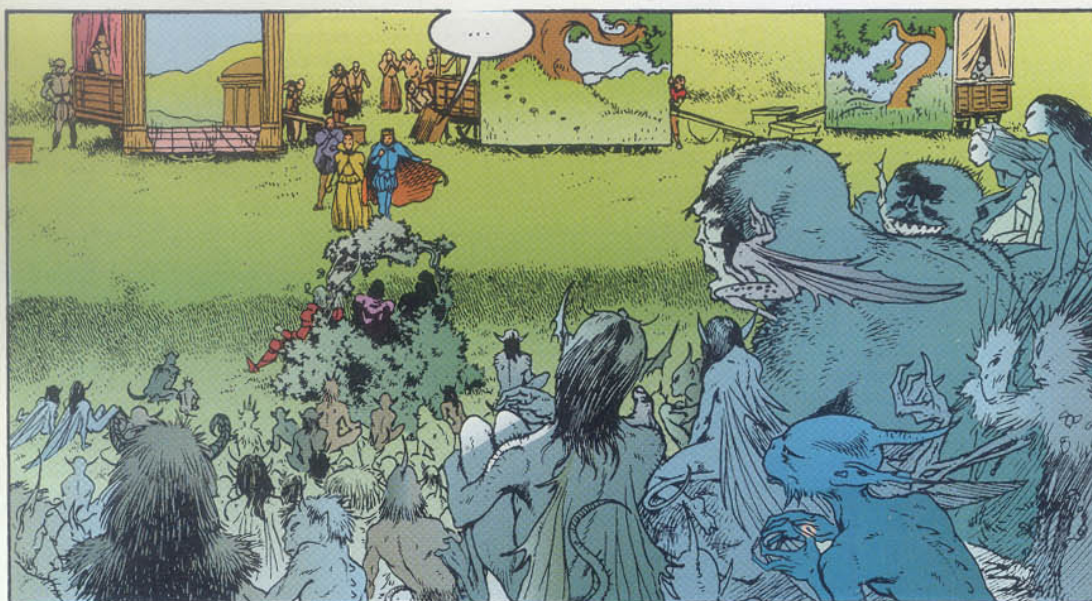
SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO

NEIL GAIMAN · guión basado en la obra de William Shakespeare

CHARLES VESS · dibujo

STEVE OLIFF · color Basado en personajes creados por GAIMAN, KIETH y DRINGENBERG







...ASEDIABAN AL AMOR, ENFERMEDAD, GUERRA O MUERTE, VOLVIÉNDOLO FUGAZ COMO UN SONIDO, VELOZ COMO UNA SOMBRA, EFÍMERO CUAL SUEÑO, BREVE CUAL RELÁMPAGO QUE, EN LA NOCHE OSCURA...



BIEN HABLABO, SEÑOR. VUESTRO AUTOR MORTAL SABE RIMAR.

Gracias, señora. Yo también me siento satisfecho.



¿QUÉ ES ESTO? ¿QUÉ ES TANTA SANGRE MORTAL SALTANDO Y PARLOTEANDO? ¿EL SEÑOR DE LOS SUEÑOS NOS HA TRAÍDO AQUÍ PARA COMER?



NO ES UN NOSEQUE. YA SABES UN D'ESO. UNA OBRA, HACEN VER COSAS.

ÉSE D'AHÍ, LISANDRO, LA QUIERE A ELLA, HERMIA, PERO SU PAPÁ QUIERE CASARLA CON EL OTRO, DEMETRIO. ¿VES?



NO MUCHO. ¿SON RITOS DE APAREAMIENTO DE LOS MORTALES?

MÁS O MENOS, SKARROW. PERO ES AMOR, NO LA CENA.



CUANTO MÁS LE ODO, MÁS ME SIGUE ÉL.

CUANTO MÁS LE AMO, MÁS ME ODIÁ ÉL.

CULPAMÍANO ES SU LOCURA, HELENA.

¡ASÍ FUERA MÍA! ES DE TU BELEZA.





...MÁS SIENDO UNA SIMPLE MORTAL, MURIÓ EN EL PARTO, POR ELLA ESTOY CRIANDO YO A SU HIJO Y POR ELLA NO PIENSO SEPARARME DE ÉL.



ESÉ CHICO, EL QUE HACE DE MUCHACHO INDIO... ¿QUIÉN ES?

Es el hijo de Will Shakespeare, el autor de esta obra.



UN NIÑO HERMOSO... ¿LO CONOCERÉ?

He dicho a Shakespeare que hagan una pausa a media obra. Lo conoceréis entonces.

AHH. NO ES HABITUAL EN VOS ESTE COMERCIO DIURNO CON LOS MORTALES...



Llegamos a un... acuerdo hace cuatro años. Yo le daría lo que más cree desear y él escribiría dos obras.

Esta es la primera.

LO ENTIENDO.



BIEN.

TENEMOS CUATRO AMANTES QUE VAN HACIA EL BOSQUE. TENEMOS PAYASOS QUE QUIEREN SER ACTORES. ¡Y ACTORES REPRESENTÁNDOME A MÍ Y A MI REAL CONSORTE.

EN LA ANTIGUA HISTORIA, HABÍA UNA POCIÓN QUE PONÍA A LA DIOSA EN CELO POR UN AÑO...



...AL PRIMER SER VIVO QUE VEA CUANDO DESPIERTE, SEA UN LEÓN, UN OSO, UN LOBO, UN TORO, EL TRAVIESO MONO, EL INCANSABLE SIMIO...

LO SEGUIRÁ CON ANSIAS DE AMOR.

AH, SÍ, LA POCIÓN.



DETENTE YA, AUNQUE ME MATES, BUEN DEMETRIO.

ALÉJATE, NO ME ACOSÉS, TE LO ORDENO.

¿ES QUE PIENSAS DEJARME EN LA OSCURIDAD?

ME VOY SOLO. QUÉDATE O LO SUFRIRÁS.



ESPERA. HAY UNA POCIÓN QUE HARÁ QUE SU MAJESTAD SE ENAMORE DE ALGO FEO... ¿PERO QUE TIENEN QUE VER LOS MORTALES?

¿ES QUE NO ESCUCHAS? ÉL HA PUESTO LA POCIÓN EN LOS OJOS DE LISANDRO, ¿NO?, Y AHORA SE ENAMORARÁ DE LA FLACA.

¡HUH?



VERÁS, DUCK CREÍA QUE ERA L'OTRO CUANDO...

¿NO PODÉIS CAJAR? ¡ALGUNOS ESTAMOS INTENTANDO ESCUCHAR!



HERMIA, NO: HELENA ES LA QUE AMO AHORA. ¿QUIÉN NO CAMBIARÍA CUERVO POR PALOMA?



LA OBRA VA BIEN, WILL. PERO ME TEMO QUE ACTUAMOS SOLO POR LOS APLAUSOS, E INCLUSO LOS GLORIOSOS VAGABUNDOS DEBEMOS COMER.

HABRÁ UNA PAUSA DESPUÉS DE LA PRIMERA ESCENA DE KEMP Y CONDEL. ENTONCES HABÍAN REMOS DE ESO.



¡AY DE MÍ, PIEDAD! ¡AH, QUÉ TERRIBLE SUEÑO! LISANDRO, MIRA CÓMO TIEMBLO DE MIEDO.

EL CORAZÓN UNA SIERPE ME COMIÓ, MIENTRAS TÚ DESPREOCUPADO SONREÍAS.

¿LISANDRO?



DEBES DE ESTAR ORGUULLOSO DE TU PADRE, HAMNET.

¿ORGULLOSO? SUPONGO...



ESTÁ MUY DISTANTE, TOMMY. CASI PARECE QUE YA NO ESTÁ DONDE ESTÁ, SINO EN OTRO LUGAR. PASE LO QUE PASE, ÉL HACE DE ELLO UNA HISTORIA.

SOY MENOS REAL PARA ÉL QUE LOS PERSONAJES DE SUS OBRAS.



MADRE DICE QUE LOS ÚLTIMOS CINCO AÑOS LE HAN CAMBIADO, PERO YO NO LE RECUERDO DE OTRA MANERA. JUDITH, MI GEMECLA, ME DIO QUE SI YO MURIESE, ÉL ESCRIBIRÍA UNA OBRA DE ELLO...

"HAMNET."



VAMOS, CHICO. ¡SALGO ENSEGUIDA!

MADRE LE ORDENÓ QUE ME CUIDASE ESTE VERANO. ES LA PRIMERA VEZ QUE LE VEO MÁS DE UNA SEMANA, QUE YO RECUERDE.



PERO VIVIMOS A CINCO DÍAS DE CAMINO DE LONDRES, EN WARWICKSHIRE, Y LE VEMOS POCO.



LO ÚNICO QUE LE IMPORTA...

...SON LAS HISTORIAS.

YO ESTARÍA ORGUULLOSO DE TENERLE COMO PADRE.



VOY A SEGUIROS. OS HARÉ DAR RODEOS POR CIÉNAGA, MATA, ESPINO Y CHAPARRRO.

CABALLO UNAS VECES, OTRAS SERÉ PERRO...

...OSO SIN CABEZA, CERDO Y FUEGO FATUO...



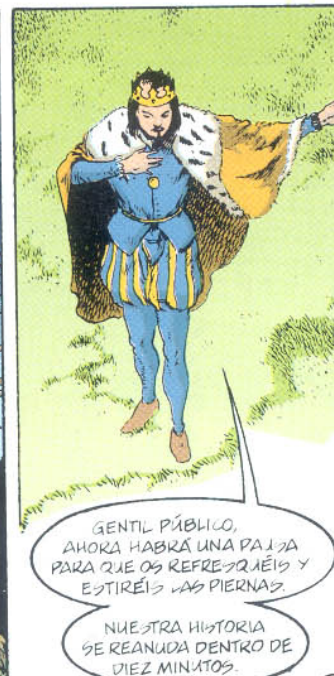
¿POR QUÉ HUYEN?

¡ESTO ES UNA MAÑA PARA METERME MIEDO!



ES MAGNÍFICO... ¡Y ES CIERTO!

NUNCA OCURRIÓ TAL COSA Y AUNASI ES CIERTA. ¿QUÉ MAGIA ES ÉSTA?





¿SOIS EL AUTOR DE ESTE
DIVERTIMIENTO? ES UNA MÚSICA
EXTRANA, SEÑOR. DEBERÍA DIS-
GUSTARME, PERO NO ES ASÍ.

ES UN BUEN
TRABAJO. UN
TRABAJO MUY
VALIOSO.

PUES, UM, NADA... NO... NO HAY NADA QUE ME
AGRADE COMO UN BUFO DISPARATE.

PUCK CONOCE A
PUCK... ¿NO ES ESO UN
DISPARATE? ¿Y QUÉ VEO
AQUÍ? ¿TUS VERSOS?

O-JO-JO VEO
DIVERSION.



MI SEÑOR, SOY EL... EH...
LÍDER DE LORD STRANGE'S
MEN. Y AUNQUE ACTUAR
ES UNA ALEGRÍA PARA
TODOS, TAMBIÉN DEBE-
MOS COSTEARNOS
EL VIAJE.

¿HABÍAS
DE ORO?

PUES SÍ.



¿ORO? ¿PIDES ORO A OBERÓN
DE LAS HADAS?

ENTONCES
DEBES TENER TU ORO,
ACTOR.



¡OH, GRACIAS,
SEÑOR! ¡SERÁ MÁS
QUE SUFICIENTE!



ME HAS INTERPRETADO
BIEN, MORTAL, PERO YO LO
HE HECHO DESDE TIEMPO
INMEMORIAL.

Y SOY MEJOR
ROBIN BUENCHICO
QUE NADIE.



Les agrada como a mí, buen Will. Está bien cincelada y perdurará.

¿ESTÁIS SATISFECHO?

Lo estoy.



SI ESTÁIS SATISFECHO, HE CUMPLIDO LA MITAD DE NUESTRO TRATO.

OTRA OBRA, PUES, QUE CELEBRE LOS SUEÑOS AL FINAL DE MI CARRERA.

SÍ, EL "SUEÑO" ES LO MEJOR QUE HE ESCRITO, Y SE REPRESENTA BIEN. NI KIT MARLOWE PODRÁ DECIR LO CONTRARIO.



¿No lo sabes?

Marlowe ha muerto, Will. Murió en Deptford, hace tres semanas, de una cuchillada.



¿QUIÉN LE MATÓ? INGRAM FRASER, SEGURO. MERCENARIO DE CECIL.

Si.

OH, KIT, TE DIJE QUE NO JUGARAS A POLÍTICA.



¿POR QUÉ ME CUENTAS ESTO AHORA? ESA NOTICIA PODRÍA HABER ESPERADO.

MARLOWE ERA MI AMIGO.

No sabía que te afectaría tanto.



¿NO LO SABÍAS? NO, A VOSOTROS NO OS IMPORTAN LAS VIDAS HUMANAS.

OSCURO EXTRAÑO, CASI LAMENTO NUESTRO TRATO, PERO VENID NUESTRA COMEDIA DE UNA NOCHE VUELVE A EMPEZAR.



...Y DRAGONCITOS QUE VENDRÁN CUANDO LES VAMOS Y TE LLEVARÁN VOYANDO POR CIELOS DE MIEL.

NO HAY NOCHE EN MI TIERRA, MUCHACHITO. SIEMPRE ES EL CREPÚSCULO DE VERANO.

Señora, la obra recomienza.

GRACIAS, SEÑOR DE LOS SUEÑOS.



¿QUÉ HAY ESPÍRITU
LOGO? ¿QUÉ DESORDEN
ANDA SUELTO EN LA
FLORESTA?

QUE DE UN
MONSTRUO SE HA
PRENDADO NUES-
TRA REINA.



ÉSTA SERÁ NUES-
TRA ÚLTIMA VISITA
A ESTA TIERRA,
HACEDOR.

LAS COSAS HAN CAMBIADO, Y GAIA
NO NOS DA LA BIENVENIDA COMO
ANTES.

Lo sé, y lo
lamento
mucho.



PERO TÚ SIEMPRE SERÁS BIENVENIDO
A NUESTRA TIERRA, HACEDOR. LAS PUERTAS
DE FAERIE NUNCA ESTÁN CERRADAS DEL
TODO. VEN CUANDO DESEES.

Quizá un
día lo
haga.



DICK COWLEY ACTÚA BIEN
ESTA NOCHE. NUNCA HIZO
MEJOR DE PUCK.

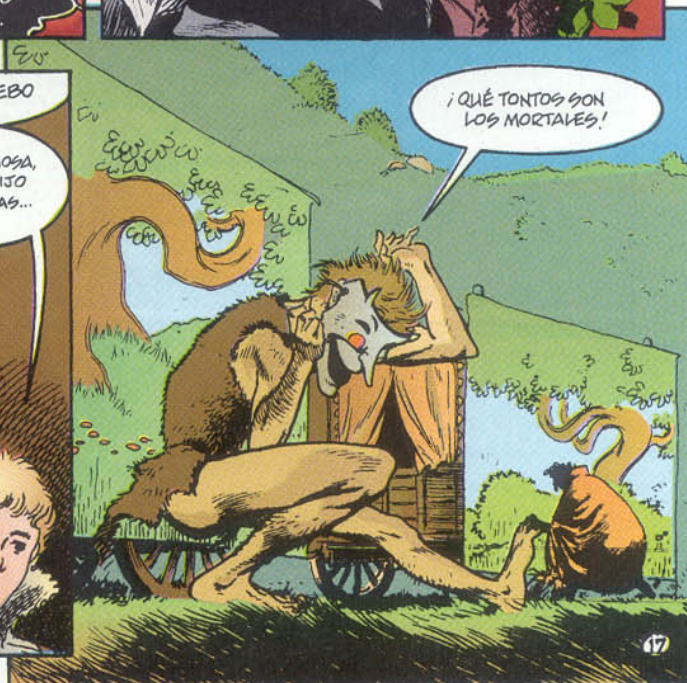
PARECE, AL
MENOS DOS TERCIOS
DUENDE.

¿Padre?

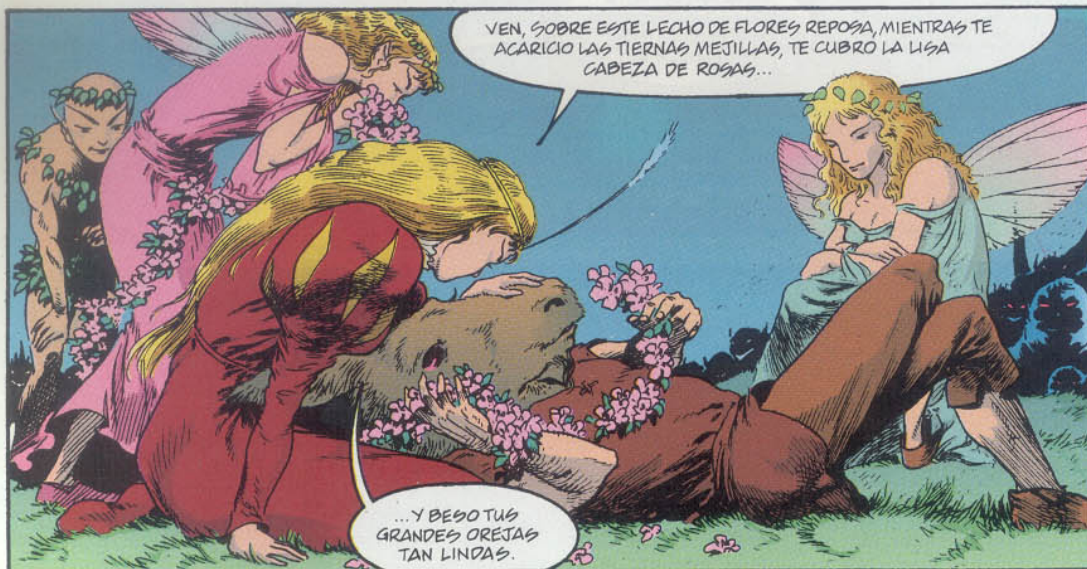


AHORA NO, NIÑO. DEBO
VER ESTO.

ERA TAN HERMOSA,
PADRE, Y ME DIJO
TALES COSAS...



¿QUÉ TONTOS SON
LOS MORTALES!





HE TENIDO...
UNA VISIÓN ASOMBROSA.

HE TENIDO
UN SUEÑO... Y NO HAY
INGENIO HUMANO QUE
DIGA QUÉ SUEÑO.

QUEDARÁ... COMO UN
BURRO... QUIEN PRETENDA
EXPLICARLO.

SONÉ QUE ERA...
NO HAY QUIEN LO
CUENTE.



Me pregunto,
Titania... Me pre-
gunto si he hecho
bien.

Y me pregunto
por qué me lo pre-
gunto. Will es un
buen vehículo para
las grandes histo-
rias.

A través de
él vivirán todos una
era humana; sus
palabras resonarán en
el tiempo. Es lo que
él quería.



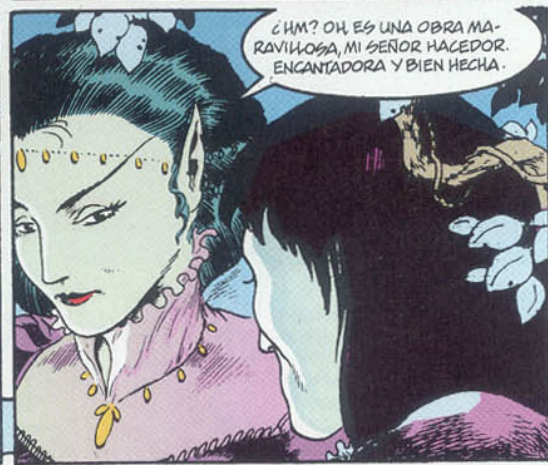
Pero no ha com-
prendido el precio.
Típico de los
mortales.

Sólo ven el premio,
el deseo de su cora-
zón, su sueño...
Pero el precio de
obtener lo que quie-
res es obtener lo
que quisiste.



¿Se lo dije? ¿Lo en-
tendió? ¿Y entonces?
No habría habido
diferencia
alguna.

¿He
hecho bien,
Titania?
¿He hecho
bien?



¿HM? OH, ES UNA OBRA MA-
RAVILLOSA, MI SEÑOR HACEDOR.
ENCANTADORA Y BIEN HECHA.



NO HAY OJO QUE OYERA, NI OÍDO QUE VIERA, NI MANO QUE TASTE, NI
LENGUA QUE ENTIENDA, NI ALMA QUE RELATE EL SUEÑO QUE HE TENIDO.



LA HISTORIA DE ESTOS AMANTES, TESO, ES ASOMBROSA.

MÁS ASOMBROSA QUE CIERTA.

YO NUNCA HE CREÍDO EN HISTORIAS DE HADAS NI EN CUENTOS QUIÉMICOS. AMANTES Y LOCOS TIENEN FANTASÍA TAN CREADORA QUE CONCEBEN MUCHO MÁS DE LO RAZONABLE...



EL LUNÁTICO, EL AMANTE Y EL POETA ESTÁN HECHOS POR ENTERO DE IMAGINACIÓN. UNO VE MÁS DIABLOS DE LOS QUE LLENAN EL INFIERNO.

ÉSE ES EL LOCO.



EL AMANTE, IGUAL DE ALIENADO, VE LA BEWEZA DE HELENA EN LA GARA DE UNA ZINGARA.



EL OJO DEL POETA, EN DIVINO FRENESÍ, MIRA DEL CIELO A LA TIERRA, DE LA TIERRA AL CIELO...

Y, MIENTRAS SU IMAGINACIÓN VA DANDO CUERPO A OBJETOS DESCONOCIDOS...



... SU PLUMA LOS CONVIERTE EN FORMAS Y DA A LA NADA IMPALPABLE UN NOMBRE Y UN ESPACIO DE EXISTENCIA.



"LA ORGÍA DE LAS BACANTES QUE, EN SU RAPTO Y EBRIEDAD, DESGARRARON AL CANTOR DE TRACIA."

ESTA PIEZA ES VIEJA: SE REPRESENTÓ A MI TRIUNFANTE REGRESO DE TEBAS.



¡POR EL HUECO DEL VIL MURO DAME UN BESO!

¡NO BESO TUS LABIOS, SINO SOLO EL HUECO!

Me preguntaréis por qué os pedí que volvierais a este plano para este divertimento.

Yo... Durante vuestra estancia en la Tierra, me habéis procurado mucha diversión y entretenimiento.



Ahora os habéis ido a otro lugar y quiero devolveros las horas de esparcimiento. Y algo más...

No os olvidaréis. Era importante para mí que el rey Oberón y la reina Titania fueran recordados por los mortales hasta el fin de esta era.



TE DAMOS GRACIAS, HAZEDOR, PERO LA DIVERSION, AUNQUE AGRADABLE, NO ES CIERTA.

LAS COSAS NO OCURRIERON ASI.



Oh, si es cierta.

No hace falta que algo ocurra para que sea cierto. Cuentos y sueños son medias verdades que permanecen cuando los hechos sean polvo y cenizas olvidados.

SI ASI LO CREEIS, SEÑOR, NOS SENTIMOS HONRADOS.



ESTO ES LO MAS TONTO QUE HE OIDO EN MI VIDA.

LOS MEJORES ACTORES NO SON MAS QUE SOMBRAS Y LOS PEORES NO SON TAN MALOS SI SE AYUDAN DE LA IMAGINACION.



MEDIANOCHE HA SONADO CON LENGUA DE HIERRO. ACOSTAOS AMANTES: ES LA HORA DE LAS HADAS.

POR LA MAÑANA DORMIREMOS LO QUE VELAMOS EN ESTA NOCHE.



Y A LOS ELFOS, QUE REHUIMOS JUNTO A HÉCATE Y SU ESCOLTA, LA LUZ DEL SOL Y SEGUIMOS IGUAL QUE UN SUEÑO A LAS SOMBRAS, NOS DA GOZO.



VEN, PUCK, Y DEJA ESTAS TONTERÍAS. LA HORA DE NUESTRO REGRESO SE ACERCA.

WENDEL YA ABRE SU PUERTA.



¿QUÉ? ¿IRME, SEÑOR?

¿CUANDO AÚN QUEDAN MORTALES QUE CONFUNDIR Y VEJAR?

MARCHAD TODOS, PUCK SE QUEDA... EL ÚLTIMO DUENDE DE UN MUNDO ABURRIDO. ¡JO, JO, JO!



¡ÉSE NO ES CONVEY! ¿QUÉ OCURRE? ¿ADÓNDE VAN?



¿QUÉ OCURRE?

Adiós, Rey y Reina. Adiós, bella raza. Id en paz.



SI ESTA ILUSIÓN HA
OFENDIDO, PENSAD, PARA
CORREGIRLO...

QUE DORMÍAIS
MIENTRAS SALÍAN TODAS
ESTAS FANTASÍAS.



Y A ESTE POBRE Y VANO
EMPEÑO, QUE NO HA DADO MÁS
QUE UN SUEÑO, NO LE PONGÁIS
OBJECCIÓN, QUE ASÍ LO HARE-
MOS MEJOR.



OS DA PALABRA ESTE DUENDE:
SI EL SILBIDO DE SERPIENTE
CONSEGUIMOS EVITAR,
PROMETEMOS MEJORAR.



SI NO,
SOY UN MEN-
TIROSO.

BUENAS NOCHES
DIGO A TODOS.



SI
AMIGOS SOIS,
APLAUDID

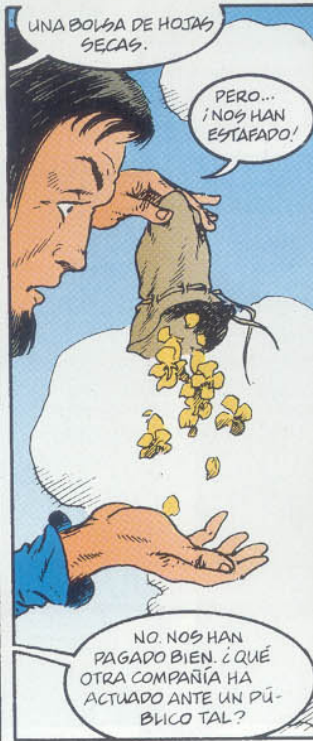
Y

OS

LO

PREMIARÁ

ROBÍN



HAMNET
SHAKESPEARE
MURIÓ EN 1596,
A LOS ONCE AÑOS.

SE DESCONOCE
EL PARADERO
ACTUAL DE
ROBIN BUENCHICO.